

## Приложение I

### **БК.Вн-1/1: Сводное решение, принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции**

*Конференция Сторон,*

*учитывая* правовую автономию каждой из конвенций - Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

*признавая* широкую сферу охвата трех конвенций,

*приветствуя* неизменную приверженность всех Сторон делу обеспечения того, чтобы три конвенции осуществлялись в полном объеме,

*ссылаясь* на решение IX/10 Конференции Сторон Базельской конвенции, решение РК-4/11 Конференции Сторон Роттердамской конвенции и решение СК-4/34 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, ниже именуемые как "решения о синергических связях",

*вновь подтверждая*, что меры, принятые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на укрепление деятельности по осуществлению трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие вынесению последовательных руководящих указаний по вопросам политики, а также на повышение эффективности в деле оказания поддержки Сторонам в интересах уменьшения их административной нагрузки и обеспечения максимально эффективного и действенного использования ресурсов на всех уровнях,

*учитывая* различные принципы, закрепленные в трех конвенциях, включая соответствующие положения Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в частности, принцип 7,

*учитывая* потенциальные возможности для дальнейшего улучшения координации и сотрудничества с другими существующими и новыми разработанными документами и рамочными механизмами в области управления химическими веществами и отходами, такими как Стратегический подход к международному регулированию химических веществ и имеющий обязательную юридическую силу предлагаемый документ по ртути,

*учитывая* тот факт, что одновременно с принятием настоящего решения конференции Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций принимают решения, которые по сути идентичны настоящему решению,

## I

### **Совместные мероприятия**

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную в записке секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций о совместных мероприятиях, осуществляемых или планируемых секретариатами<sup>1</sup>, что является важным первым шагом в деле реализации совместных мероприятий;

2. *призывает* Стороны и других заинтересованных субъектов осуществлять совместные и скоординированные мероприятия по выполнению решений о синергических связях, в том числе путем усиления национальных процессов или, в соответствующих случаях, механизмов, которые охватывают координационные центры и назначенные национальные органы трех конвенций;

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/2.

3. *настоятельно призывает* Стороны и других заинтересованных субъектов в рамках имеющихся у них возможностей предоставить ресурсы в поддержку осуществления совместных мероприятий на местах и в плане содействия совместным мероприятиям трех секретариатов в соответствии с решениями о синергических связях и программами работы трех конвенций на 2010-2011 годы;

4. *настоятельно рекомендует* Сторонам и другим заинтересованным субъектам способствовать максимальному и скоординированному использованию региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в интересах усиления осуществления региональной деятельности по оказанию помощи в деле выполнения трех конвенций и рассмотреть возможность реализации дополнительной цели отбора региональных координационных центров в соответствии с пунктом 16 раздела I решений о синергических связях, с учетом проводимой работы в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

5. *предлагает* Сторонам, региональным центрам Базельской и Стокгольмской конвенций и другим заинтересованным субъектам обмениваться опытом, в частности в том, что касается примеров надлежащей практики в области координации, с помощью добровольных докладов о национальных и региональных мероприятиях, запланированных или осуществляемых в целях выполнения решений о синергических связях, которые должны представляться в соответствующие сроки секретариатам трех конвенций для обобщения с целью их рассмотрения конференциями Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Всемирному банку, Фонду глобальной окружающей среды и другим соответствующим международным организациям доложить о своих усилиях по содействию программному сотрудничеству и координации в связи с их поддержкой этих трех конвенций на национальном уровне и об их деятельности, осуществляемой или планируемой с целью выполнения решений о синергических связях, конференциям Сторон трех конвенций через секретариаты трех конвенций ко времени рассмотрения конференциями Сторон трех конвенций на их очередных совещаниях в 2011 году и в этом контексте приветствует основанный на синергизме подход, примененный в процессе пятого пополнения Фонда глобальной окружающей среды;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций доложить конференциям Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году о прогрессе, достигнутом в развитии программного сотрудничества в этой области с целью поддержки осуществления трех конвенций в областях, вызывающих взаимный интерес, и включения такого сотрудничества в их двухлетние программы работы;

8. *просит* секретариаты трех конвенций продолжать свои усилия по осуществлению совместных мероприятий и сообщить о ходе их выполнения на очередных совещаниях конференций Сторон в 2011 году;

9. *просит также* секретариаты, принимая во внимание положения нынешнего решения о механизмах обзора, разработать для рассмотрения конференциями Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году предложение по междисциплинарным совместным мероприятиям для возможного включения в программу работы трех конвенций на 2012-2013 годы с учетом наличия финансовых ресурсов, принимая во внимание в надлежащих случаях меры по осуществлению в сотрудничестве с соответствующими программами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, Комиссии по устойчивому развитию, Всемирной организации здравоохранения, Всемирной торговой организации, Всемирной таможенной организации, Инициативы "Зеленая таможня" и других соответствующих заинтересованных субъектов в области химических веществ и отходов;

10. *одобряет* на предварительной основе совместный план работы по созданию информационно-координационного механизма, описание которого приводится в записке секретариатов по проекту совместного плана работы<sup>2</sup>;

11. *просит* секретариаты подготовить доклад по другим информационно-координационным механизмам и аналогичным механизмам в области химических веществ и отходов, в частности по информационно-координационному механизму Стратегического подхода, с описанием их основных характеристик и оценкой того, в какой степени они содержат элементы, которые можно было бы рассмотреть для включения в информационно-координационный механизм Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций во избежание дублирования работы с целью представления на очередных совещаниях конференций Сторон в 2011 году;

12. *просит также* секретариаты подготовить пересмотренный план работы с учетом вышеупомянутого доклада для принятия на очередных совещаниях конференций Сторон в 2011 году;

13. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам внести вклад в разработку информационно-координационного механизма на добровольной основе;

## II

### Совместные управленческие функции

1. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в деле создания неофициальной совместной группы управления, в которую вошли исполнительные секретари секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

2. *принимает к сведению* результаты исследования по вопросу о технической возможности и финансовых последствиях обеспечения совместной координации или создания должности общего руководителя секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в интересах улучшения сотрудничества и координации между тремя конвенциями<sup>3</sup>;

3. *постановляет*, изучив высказанные Сторонами мнения относительно либо обеспечения совместной координации, либо создания должности общего руководителя секретариата Базельской конвенции, секретариата Стокгольмской конвенции и секретариата Роттердамской конвенции в части, касающейся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учредить должность общего руководителя, при условии проведения последующего анализа этого вопроса с целью определения целесообразности дальнейшего функционирования этой должности;

4. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде после проведения консультаций с бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций незамедлительно приступить к набору сотрудника на должность общего руководителя секретариата Базельской конвенции, секретариата Стокгольмской конвенции и секретариата Роттердамской конвенции в части, касающейся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, сроком на два года, отметив, что дальнейшее сохранение должности общего руководителя будет определяться результатами обзора в соответствии с пунктом 8 данного раздела настоящего решения;

5. *предлагает* Сторонам и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить на добровольной основе дополнительные ресурсы в поддержку финансирования должности общего руководителя до тех пор, пока не будет принято решение о будущем этой должности или до конца 2013 года, в зависимости от того, что наступит раньше;

6. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и

<sup>2</sup> UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/INF/2.

<sup>3</sup> UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/3.

сельскохозяйственной организации Объединенных Наций разработать предложение относительно изменения организационного построения секретариата Базельской конвенции, секретариата Стокгольмской конвенции и секретариата Роттердамской конвенции в части, касающейся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая возможное продолжение функционирования должности общего руководителя, которое было бы нейтральным в плане затрат с точки зрения принятых оперативных бюджетов трех конвенций;

7. *предлагает* Сторонам рассмотреть упомянутое в предыдущем пункте предложение относительно изменения организационного построения секретариатов для возможного принятия конференциями Сторон как можно скорее, но не позднее 2013 года, с учетом эффективности работы общего руководителя в решении таких вопросов, как:

- a) обеспечение полного уважения правовой автономии трех конвенций;
- b) обеспечение вклада в достижение общей цели трех конвенций по охране здоровья человека и окружающей среды в интересах содействия устойчивому развитию;
- c) обеспечение одинаковой приверженности делу осуществления всех трех конвенций, в том числе в плане поддержки мобилизации значительно большего объема финансирования из всех источников на цели осуществления деятельности на национальном уровне;
- d) продемонстрированная более высокая эффективность и действенность в вопросах сотрудничества и координации трех секретариатов;
- e) сокращение административной нагрузки и максимально эффективное и действенное использование ресурсов;

8. *постановляет* проанализировать функционирование должности общего руководителя в контексте механизмов обзора, о которых говорится в разделе VI настоящего решения;

### III

#### Совместные службы

1. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и с помощью исполнительных секретарей трех конвенций в деле создания и обеспечения функционирования на временной основе совместных служб;

2. *принимает к сведению* информацию, представленную в записке секретариатов о совместных службах, включая извлеченные уроки<sup>4</sup>;

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в процессе обеспечения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать с помощью исполнительных секретарей трех конвенций с учетом опыта, накопленного в ходе временного периода, следующие совместные службы:

- a) совместную службу финансовой и административной поддержки;
- b) совместную правовую службу;
- c) совместную службу информационной технологии;
- d) совместную информационную службу;
- e) совместную службу по мобилизации ресурсов;

4. *утверждает* предложения совместной организации вопросов укомплектования кадрами и финансирования совместных служб трех конвенций в той мере, в какой они связаны с

<sup>4</sup> UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/4.

существующими должностями, включая финансирование совместных должностей на период 2010-2011 годов, как это указано в таблице 1 приложения II к записке секретариатов о финансовых и организационных последствиях создания совместных служб<sup>5</sup>;

5. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и общим руководителем секретариата Базельской конвенции, секретариата Стокгольмской конвенции и секретариата Роттердамской конвенции в той части, которая касается Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, разработать предложение об изменении организационного построения трех секретариатов на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения Конференциями Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году, которое было бы нейтральным в плане затрат с точки зрения принятых оперативных бюджетов трех конвенций на 2010-2011 годы, соответствовало бы подлежащему выработке предложению о дальнейшем функционировании должности общего руководителя секретариата Базельской конвенции, секретариата Стокгольмской конвенции и секретариата Роттердамской конвенции в той части, которая касается Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, о чем говорится в пункте 6 раздела II настоящего решения, и позволило бы сократить затраты на вспомогательные услуги и направить ресурсы на оказание содействия в осуществлении трех конвенций;

6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить добровольное финансирование в размере 80 000 долл. США на покрытие расходов по интеграции платформ информационной технологии секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

7. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и через исполнительных секретарей трех конвенций продолжать усилия по обеспечению функционирования совместных служб и доложить о достигнутом прогрессе в этой работе на очередных совещаниях конференций Сторон в 2011 году;

## IV

### Синхронизация бюджетных циклов

1. *отмечает*, что достигнута синхронизация бюджетных циклов Базельской и Роттердамской конвенций с бюджетными циклами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Стокгольмской конвенции;

2. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций продолжить синхронизацию бюджетных циклов трех конвенций.

## V

### Совместные ревизии

1. *приветствует* обязательство Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обмениваться с конференциями Сторон докладами о результатах ревизий целевых фондов трех конвенций, что повысит способность конференций принимать последующие меры в связи с этими докладами;

2. *приветствует также* просьбу Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, обращенную к Управлению служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций, провести в 2010 году ревизию стратегического руководства многосторонних природоохранных соглашений, в отношении которых Программа

<sup>5</sup> UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/INF/3.

Организации Объединенных Наций по окружающей среде выполняет секретариатские функции, включая административные процедуры, вопросы управления, подотчетности и надзора;

3. *просит* Директора-исполнителя представить доклад о ревизии, проведенной Управлением служб внутреннего надзора в отношении каждой из конвенций - Базельской, Роттердамской и Стокгольмской - конференции Сторон соответствующей конвенции для рассмотрения на ее очередном совещании в 2011 году;

## VI

### Механизмы обзора

1. *постановляет* провести на очередных совещаниях конференций Сторон в 2013 году согласно графику, изложенному в приложении к настоящему решению, обзор по вопросу о том, насколько договоренности, достигнутые в соответствии с решениями о синергических связях, в частности относительно совместных мероприятий, совместных управленческих функций и совместных служб, содействовали достижению таких следующих целей, как:

- a) усиление деятельности по осуществлению трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях;
- b) оказание содействия в выработке согласованных руководящих указаний по вопросам политики;
- c) уменьшение административной нагрузки;
- d) обеспечение максимально эффективного и действенного использования ресурсов на всех уровнях;
- e) учет глобальных проблем и конкретных потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- f) обеспечение охраны здоровья человека и окружающей среды в интересах содействия устойчивому развитию;

2. *просит* секретариаты подготовить для рассмотрения конференциями Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году подробные положения сферы охвата для подготовки секретариатами доклада в целях содействия проведению конференциями Сторон обзора, упомянутого в предыдущем пункте;

3. *просит также* секретариаты совместно составить доклад, упомянутый в предыдущем пункте, и включить в этот доклад рекомендации по обзору, с изложением информации, собранной у Сторон с помощью вопросника, подготовленного секретариатами на основе сферы охвата, принятой конференциями Сторон, и с учетом имеющихся у них соображений;

4. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций подготовить подробную сферу охвата, включая показатели результативности, наряду с графиком, в том что касается обзора, предусмотренного в настоящем решении, для рассмотрения конференциями Сторон на их очередных совещаниях в 2011 году;

5. *предлагает также* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций подготовит совместными усилиями их соответствующих подразделений по оценке доклад по обзору, предусмотренному в настоящем решении, включая рекомендации, на основе полученных от Сторон материалов, и с учетом вклада секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и других заинтересованных субъектов;

**Приложение к решению БК.Вн-1/1**

<i>Мероприятия</i>	<i>Сроки</i>
Разработка проекта положений сферы охвата двух докладов	Завершена за 90 дней до первого совещания Конференции Сторон, которое будет проведено в 2011 году
Принятие положений сферы охвата двух докладов	Каждой конференцией Сторон в 2011 году
Размещение двух докладов на веб-сайтах Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	За 90 дней до первого совещания Конференции Сторон, которое будет проведено в 2013 году
Принятие решений тремя конференциями Сторон	Каждой конференцией Сторон в 2013 году